哀謝

先考諱臻昌字德活黃公府君廣東台山縣白沙朗溪鄉龍塘里人不幸病於一九七八年元月三日在EDITH CAVELL療養院逝世積閏享壽九十有二歲於元月十七日假座固蘭喜雲殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於海景墓園荷蒙宗親戚友世誼惠賜賻儀花圈並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

孤哀子錫鑾
媳婦關菲英
男孫達威達林達聰
女孫珮怡詠怡
孤哀女巧雲
女壻李希芳
外女孫李詠纓李海纓　同泣謝

（賻儀）達威三百元，珮怡三百元黃國燕合家一百元，張文任合家五十元，余朝俊合家，譚運緒合家共三十元，醉瓊樓，國燕母親，（以上每二十元）黃汝洲，黃兆新，黃維亮，馬立珍，馬耀偉，吳楫光，吳惠宜，（以上合家每二十元）黃榮光，黃子聰，黃國强，關鴻禧，鄧卓寬，朱瑞林，馬庭暖，伍偉，（以上合家每十元）馬姆五元。

（花圈）MEMBERS OF C.L.A.C'LOCAL 62 VENICE BAKERY 達威，達林，達聰同，珮怡詠怡同，李希芳合家，關仲豪合家，張文任合家，黃國燕合家陳耀宗合家李煥民合家同。

（扶柩）黃國燕，黃兆新，黃維亮，黃子聰，關鴻禧，吳惠宜。

（素車）黃汝洲，黃國燕，張文任，朱瑞林。

厚惠芳名恕不稱呼　倘有錯誤祈爲見諒

哀謝

先慈周門黃氏安人開平上洞鄉長興里人痛於七八年元月十五日晨四時在舞城聯合醫院逝世積閏享壽七十有五歲不孝等隨侍在側親親含殮遵禮成服經於同月十八日下午二時假座園景殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於玫瑰谷墓園荷蒙宗親戚友世誼惠賜賻儀花圈親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

孤哀子錫錦
媳婦葉雲香
孫男國輝國冠
孫女秀珍秀珠
孤哀女滿堂適謝門
壻謝秉利
外孫男逢光德俊德深
外孫女傳開翠玲美玲
侄逢安
侄媳方氏　侄孫多名

（賻儀）葉榮羨五十元，余華儼三十元，周鴻旋二十元，周樹球，周振武母親，馬開潤，余有禎，黃守理夫人，周池夫人，余美洲，周暢宏，周昌瑞，周惠璋，周惠敏，葉南，黃述夫人，黃守樞，（以上每十元俱合家）周滿家，黃宇富，周麗操，周樹芬，周樹堯，何和，黃卓民，余祥麟，周厚家，胡錫槃，謝達母親，盤光業母親，周開潤，周順光，周順球，關崇智，胡卓昂，關壬庚，「以上每五元俱合家）馬均達三元，陳浣夫人二元，（以上俱合家）

（花圈）謝秉利，周逢安，周國柱，周國屏，黃香傳，黃桂英，黃燦强母親，黃兆恩同，周炎榮，周光榮，周基華同，馬閱存，黃鴻瑞，周文深，關榮益，周彧元，周柏輝同，關文輝，關華臻同，關勳賢，關榮楳同，胡子培關華煥同，關定毓，關舉芳，黃卓民，余彩同，蔡發欽，周仕柏，關榮蔭，關伯創同，周長台，黃名節，周汝宏同，余榮兆，葉炳凡，（以上俱合家）

「先花慰問」周煜光合家，高華醫生夫婦。

AMOS EORDER, KEN PILSWORTH BRUCE WEIGHILL, KRIS NANAN, FABIAN GAUDET, TORONTO DOMINIO BANK&STUFF

「素車」關華臻，關文輝，周鴻旋，黃兆恩，周樹堯，關榮蔭，關定毓，周順光，周基肇，余祥麟，關伯創，關文輝夫人，周昌瑞，關烈勳，黃兆新，馬維沾，黃宗健，黃宇富，互助會。

厚賜芳名　恕不稱呼　祈爲見諒

哀謝

先嚴諱卓昆字宜燕雷公府君中山縣渡頭村人痛於本年一月十二日積閏享壽九十有四歲經於同月十九日下午一時假在暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科市蘭墓園荷蒙宗親戚友世誼惠賜賻儀花圈並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

孤子藹祺藹平
未亡人李玉雲
孤女少梅
女壻林金耀
男孫志華
女孫翠玲翠娟
外男孫林志堅
外女孫林美娟同泣謝

「賻儀」林金耀一百元，黃雷少卿四十元，蘇兆權，蕭繼文，林衍欽，蔡惠全，雷宜潮，煥培，煥華，宜清，國興，華鋈，（以上俱合家每二十元）黃志城，劉財，林善偉，蕭銘，劉垣湘，劉永就，蕭兆英，雷玉芬，玉勤，文興，章學，漢超，燦明，宜恭，妙安，炳威，定開，「以上每十元」雷郭少蘭，何雷淑卿，李暢文，黃潤明，黃寶燦，雷紹箕，紹裘，賢邦，宜可，遠志，日文，以上每五元，文煥母李桂顯各三元

「花圈」遡源總堂，林金耀，林衍欽，林金華，劉財，黃雷少卿，何耀如，蘇兆權，蕭銘，唐錫鈞，鳳凰飯店，林銳謙，鄺令均，方仲良，鄺銘光，寶石，雷宜潮，煥培，煥華，錦生，錦華，國興，華鋈，文興，澤荃，家達，觀庸，宜衍，燦安，漢輝，耀春，華興，亮學，宜堪，宜檄，家蔭，德檀，家勳，敏學，漢倫，林澤，蓮英，蓮和，倩屏錦倫，錦欒，善初，林偉，錦權，漢標，子强，子鈞。

厚惠芳名恕不稱呼　倘有錯漏祈爲見諒

榮僑花舖
唐人街（邵氏戲院斜對面個街）
喜士定東街371號
電話 683-5124
無任歡迎　僑胞惠顧
手工頂好　電話送貨
價錢老實　喪禮花圈
絲帶乾花　鮮花青樹
花籃襟花　結婚花球
各式插花

佐治鄭藝術攝影院
George Jang Photo
735 Davie Street Vancouver B.C.
V6Z 1B6
(604) 669-4218
想影靚相
請搵佐治
爲新娘化粧禮服
供應有大停車場
泊車方便鄭柏利
畢業美國加省專
業學院經驗豐富
社團喜慶婚禮均
表歡迎

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 East Pender St. Vancouver, B.C.
電話：682-2244
新到大帮
台灣五磅罐頭半開竹筍
台灣五磅罐頭竹筍絲
台灣五磅罐頭馬蹄成個
台灣五磅罐頭馬蹄片
台灣五磅罐頭馬蹄粒
台灣廿安罐頭荔枝
台灣十二安罐頭蔗
台灣十二安齋鮑魚
台灣十二安粟米仔
自浸藥材海狗鞭酒
△零沽批發，無任歡迎▽

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export　Wholesale - Distributors
777 BEATTY ST.　VANCOUVER 3, B.C.
PHONES — 687-2651 - 687-2652
專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭磨菇
象山牌罐青刀豆

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST.　VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025
新運到大出冰霜鶴鶉
滋陰補腎
唐山雜貨　零沽批發
源源運到　無任歡迎

百信公司二月盤：
❶東區十四年靚屋兩廳三房白人業主，土庫大廳房廁齊，地闊四十六呎樓面千二呎，七萬三
❷乃路夾卅三街六年新屋，兩廳三房大廚房，材料勝新，三套廁所土庫大部完成，一塵不洗
❸近乃路超級靚屋千四尺闊五十尺，兩廳三房，土庫精美完成廚浴齊備，白人退休出讓
❹西區 CAMBIE 華麗兩廳三房平房土庫套房，五十尺地，七萬九
陳宗怡 ANDY CHAN
電二九一－六七六四
百信實業公司六八四－八〇二五

唐笙美術廣告公司
大字招牌，舖面廣告。
塑膠燈箱　招牌翻新。
車身告白，地面廣告。
雙喜壽字，室內燈箱。
菜牌、餐紙印刷設計。
餐室、酒樓壁畫設計。
電話：253-2519
1750 Venables St. Van. B.C.

李氏餐館用具公司
Lee's Restaurant Supplies Ltd.
833 Powell St. Van. B.C.
Phone: 253-2828
華人專代理承裝
各中西式餐館，
各種用具器皿爐
鑊，雪櫃，洗碗
機，烟蓋，抽氣
機，刀叉杯碗碟
各樣齊全，價格
特廉，免費代客
設計，僑胞光顧
，無任歡迎。

中國歷朝銀幣
是加拿大華裔活動中心的光榮出品
The Chinese Canadian Activity Centre
Proudly Presents
The Chinese Dynasty Collection
唐 TANG DYNASTY HORSE
這些銀幣貢獻中國古代不斷發展的傳統藝術到今日的世界。全套唐、宋、元、明、清五代底面十幅突出的設計，都由當地華裔藝術家周禮文先生所創作。
價目：鎳質每套 $12.95 每個$1.00
銀質每套 $75.00 每個$14.95
金質每套二千元 每個四百元
批發零售，請向華裔活動中心，省營彩票分銷處採購
地址：亞勃街四二五號。
電話：六八五・六一六九
六六九・〇九一二

馮沾 (Jim Fong)
United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.
住家：733-4736
733-0103
公司：736-3831
（代理買、賣一切地產物業，免費估計）
房屋
▲五年新三房一千三百尺，土庫完成廳及厠所，七萬八千元。
▲十二年三房，一千三百不十尺，土庫全部完成 —3031 Rosemont Dr 地50×110
▲保養好兩房，土庫完成房及廳，浴室及厨房，五萬多。
▲實淨四房屋，4116 Knight St.,
▲近緬街靚新屋三間，千三百尺，八萬多。
▲抵買新屋兩間硬木地台，七萬五千。
▲西區十二年三房，主人房二件頭，八萬八千。
▲三年新(Town House)三房，三厠五萬六千。
▲十二年一房一組柏文二埠近活活公司二萬元。
商業樓及柏文
▲兩年新商業樓，舖位兩個，兩組兩房柏文，餐館生意及實業一齊賣，勿失良機。
▲地點好六組柏文樓，年收租萬二千住客自付一切費用，十一萬九急賣。
▲西區唐餐館生意，二萬元。

長城公司
GREAT WALL CO.
289 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833
湘蓮蓉
花生糖
清水蓮藕
芝蔴糖
北京靈芝蜂王精
人參鹿茸丸
零沽批發　無任歡迎

加拿大　華高雲
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743
直接進口
雲南白藥
批發零沽　一律歡迎

學車　電視
加惠電視修理
早上十時至晚上十時
上門精修各種牌子彩色
黑白電視機，取價康，
保證工作滿意。
舖址一四八五西七十街
電話：263-6533
921-3371
電話：253-1333
校址：823喜士定東街
包接送，免費指導筆試
八個鐘收95元，包足鐘
法速成（12元一小時）
政府牌，新法教車，捷
聯合駕駛學校

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
888 Malkin Avenue Vancouver B.C.
Tel. No. (604) 253-3711
唐山雜貨　源源運到
天津雪梨　紅芽芋仔
急凍海產　蝦丸魚丸
餐館蝦肉　種類繁多
大量供應　取價特平
零沽批發　一律歡迎
保證滿意　多謝惠顧

利僑公司附設鷄鴨公司
片打東街二五六號(正舖右鄰)
電話：六八一・一〇一二
本號供應新鮮鷄鴨，肉類，均用電子磅秤量，極爲準確，絲毫不爽。
零沽批發，一律歡迎

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451
新到本地特產
去頭法蘭打咸魚
（即左口咸魚）
每磅壹元九毛五

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734
舊六安茶葉每筐一元九毫九
燒鴨　每只五元九毫
燒肉　每磅二元五毫
燒叉燒　每磅二元五毫
精製美味牛肉乾
各式臘味發行

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street　Vancouver 4, B.C.
681-8531
新品種，新劑型！
『玉泉丸』
生津消渴，清熱除煩，養陰滋腎，益氣和中。是糖尿病的特效藥！
請到華安國貨公司選購！